

MESSAGE N° 99 *6 octobre 2003*
du Conseil d'Etat au Grand Conseil
accompagnant le projet de décret fixant
le coefficient annuel des impôts cantonaux
directs de la période fiscale 2004

Nous avons l'honneur de vous soumettre un projet de décret relatif à la fixation du coefficient annuel des impôts cantonaux directs de la période fiscale 2004.

En application de l'article 2 al. 1 de la loi du 6 juin 2000 sur les impôts cantonaux directs (LICD), le Grand Conseil fixe chaque année le coefficient annuel des impôts cantonaux directs.

Nous vous invitons à fixer le coefficient annuel des impôts cantonaux directs concernés de la période fiscale 2004 à 100 % des taux prévus dans la LICD entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

BOTSCHAFT Nr. 99 *6. Oktober 2003*
des Staatsrats an den Grossen Rat
zum Dekretsentwurf über den Steuerfuss
der direkten Kantonssteuern für die
Steuerperiode 2004

Wir unterbreiten Ihnen einen Dekretsentwurf über die Festsetzung des Steuerfusses für die direkten Kantonssteuern für die Steuerperiode 2004.

In Anwendung von Artikel 2 Abs. 1 des Gesetzes vom 6. Juni 2000 über die direkten Kantonssteuern (DStG) setzt der Grosse Rat jedes Jahr den Steuerfuss für die direkten Kantonssteuern fest.

Wir beantragen Ihnen, für die Steuerperiode 2004 den Steuerfuss für die direkten Kantonssteuern auf 100 % der Steuersätze festzusetzen, wie sie in dem seit dem 1. Januar 2001 geltenden Gesetz über die direkten Kantonssteuern (DStG) vorgesehen sind.

Décret

du

fixant le coefficient annuel des impôts cantonaux directs de la période fiscale 2004

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu l'article 2 de la loi du 6 juin 2000 sur les impôts cantonaux directs (LICD);
Vu le message du Conseil d'Etat du 6 octobre 2003;
Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

¹ Le coefficient annuel des impôts sur le revenu et la fortune des personnes physiques de la période fiscale 2004 est fixé à 100 % des taux prévus aux articles 37 al. 2 et 62 LICD.

² Le coefficient annuel des impôts à la source sur le revenu de certaines personnes physiques et morales de la période fiscale 2004 est fixé à 100 % des taux prévus aux articles 81, 82, 83, 84 et 86 LICD.

³ Le coefficient annuel des impôts sur le bénéfice et le capital des personnes morales et de l'impôt minimal de la période fiscale 2004 est fixé à 100 % des taux prévus aux articles 110, 113, 121, 122, 126 et 130 LICD.

Art. 2

¹ Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

² Ce décret est soumis au referendum législatif.

Dekret

vom

über den Steuerfuss der direkten Kantonssteuern für die Steuerperiode 2004

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf den Artikel 2 des Gesetzes vom 6. Juni 2000 über die direkten Kantonssteuern (DStG);
nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 6. Oktober 2003;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

¹ Der Steuerfuss der Kantonssteuern auf dem Einkommen und dem Vermögen der natürlichen Personen für die Steuerperiode 2004 beträgt 100 % der Steuersätze nach den Artikeln 37 Abs. 2 und 62 DStG.

² Der Steuerfuss der Quellensteuern auf dem Einkommen von bestimmten natürlichen und juristischen Personen für die Steuerperiode 2004 beträgt 100 % der Steuersätze nach den Artikeln 81, 82, 83, 84 und 86 DStG.

³ Der Steuerfuss der Gewinn- und Kapitalsteuern der juristischen Personen sowie der Minimalsteuer für die Steuerperiode 2004 beträgt 100 % der Steuersätze nach den Artikeln 110, 113, 121, 122, 126 und 130 DStG.

Art. 2

¹ Der Staatsrat legt das Datum des Inkrafttretens dieses Dekrets fest.

² Dieses Dekret untersteht dem Gesetzesreferendum.